

## **АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины**

«Б1.В.19 Основной иностранный язык в профессиональной сфере»

**Направление подготовки/специальность** 41.03.05 Международные отношения

**Объем трудоемкости:** 7 семестр: 3 зачетные единицы (108 ч, из них аудиторной нагрузки 70 ч, лабораторных занятий 70 ч, самостоятельной работы 37,8 ч, ИКР 0,2); 8 семестр: 4 зачетные единицы (144 ч, из них аудиторной нагрузки 70 ч, лабораторных занятий 70 ч, самостоятельной работы 38 ч, ИКР 0,3, контроль 35,7 )

### **Цель дисциплины:**

Главная цель программы – достижение коммуникативной компетенции, достаточной для реализации задач, стоящих перед студентом направления 41.03.05 «Международные отношения» в рамках основного иностранного (немецкого) языка.

Обучение по данной дисциплине ставит частные цели, направленные на:

- фундаментальное изучение основного иностранного (немецкого) языка в прикладном и коммуникативном аспектах;
- подготовку специалистов к осуществлению профессиональной деятельности в дипломатической сфере.

### **Задачи дисциплины:**

Задачи дисциплины заключаются:

- в совершенствовании студентами постоянно получаемых языковых знаний согласно коммуникативным целям;
- усвоении необходимого объема фоновых знаний о стране изучаемого языка (география; основные вехи истории; общественный строй; центральные органы власти; политические партии; внутренняя и внешняя политика; важнейшие общественные организации; праздники, обычаи и традиции; видные исторические личности и др.);
- выработке навыков пользования справочной литературой на немецком языке (толковыми и другими словарями, справочниками, энциклопедиями).

Коммуникативные задачи предъявляются студентам в разных сферах общения, что определяется промежуточными задачами курса и спецификой преподаваемого аспекта, однако общая ориентация прослеживается на протяжении всех этапов обучения.

### **Место дисциплины в структуре ООП ВО**

Дисциплина «Б1.В.19 Основной иностранный язык в профессиональной сфере» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Освоению данной дисциплины предшествует изучение немецкого языка рамках дисциплины «Основной иностранный язык». Преемственность учебных дисциплин и интеграция практических и теоретических курсов является необходимым условием эффективности процесса обучения основному иностранному языку в рамках переводческой специализации.

### **Требования к уровню освоения дисциплины**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональной компетенций (ОПК и ПК): ОПК-2, ОПК-12, ПК-21.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-2	способностью ясно, логически, верно, и аргументировано строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной области	-наиболее существенные формы вежливости, соблюдая их в своем речевом поведении; -наиболее существенные различные традиции, систему ценностей и убеждений, принятых в родной стране и стране изучаемого языка	-выбрать наиболее адекватное из имеющихся в его распоряжении средств языка для общения в трудных ситуациях; -довольно бегло, логично и последовательно но изложить основные пункты простого повествовательного текста	-словарным запасом, который позволяет общаться на повседневные темы, без подготовки давать описания нетипичной ситуации, достаточно четко излагать суть проблемы, выразить свои мысли
2.	ОПК-12	владением не менее чем двумя иностранными языками, умением применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	культурно-этнические особенности развития народов стран Европы, Америки, Азии, Африки, Австралии, Океании особенности делового общения в интернациональной среде;	адекватно оценить условия работы по месту аккредитации и выработать принципы своего поведения, не противоречащие местным нормам; адекватно оценить условия работы по месту аккредитации и выработать принципы своего поведения, не противоречащие местным	правилами поведения, позволяющим и уважительно и толерантно относиться к коллегам, представителям разных этнических групп основами делового общения в интернациональной среде;

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				нормам;	
3.	ПК-21	способностью понимать основные направления внешней политики ведущих зарубежных государств, особенностей их дипломатии и взаимоотношений с Российской Федерацией	лексику делового общения и грамматические структуры немецкого языка, позволяющие осуществлять перевод с данного языка на русский (и, наоборот) в устной и письменной формах с соблюдением норм, узуса и стиля обоих языков этические нормы поведения и функциональные обязанности переводчика и умело применять их при установлении профессиональных контактов	использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран; -осуществлять перевод в ходе переговоров с немецкого языка на русский (и наоборот), выказывая компетентность и знание предмета обсуждения; -налаживать и поддерживать профессиональные контакты с коллегами дипломатических представительств, с опорой на приобретенные навыки перевода	лексико-грамматическими нормами, основами функциональной стилистики современного немецкого языка, позволяющим и добиваться высокой адекватности перевода навыками непринужденного общения, способностью в любой момент оказать коллегам переводческую поддержку

**Основные разделы дисциплины:**  
7 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	<b>Лексические особенности языка профессиональной деятельности</b>	Устный опрос

<p>Термины, полутермины. Особенности семантической структуры специальной лексики. Устойчивые аналитические конструкции в языке профессиональной деятельности. Лексико-семантические поля и тематические группы специальной лексики. «Ложные друзья переводчика» как особый слой интернациональной лексики, провоцирующие неправильное употребление лексики.</p>	<p>Реферат</p>
<p>2. <b>Грамматические особенности языка профессиональной деятельности</b> Совпадение/несовпадение грамматических форм немецкого и русского языков на морфологическом уровне (формы числа существительных, времени, залога и наклонения глаголов, управление глаголов, прилагательных и существительных). Совпадение/несовпадение грамматических форм на синтаксическом уровне (порядок слов, рамочные конструкции).</p>	<p>Устный опрос</p>
<p>3. <b>Лингвостилистические особенности языка профессиональной деятельности</b> Различия дискурсов в зависимости от их принадлежности к функциональному стилю. Нейтральность дискурса переговоров, делового разговора по телефону. Эмоционально-торжественная тон текстов устного общения (приветственное слово, торжественное открытие мероприятия и т.п.).</p>	<p>Письменные упражнения по учебнику <a href="https://e.lanbook.com/book/62687">https://e.lanbook.com/book/62687</a></p>
<p>4. <b>Язык письменной документации в профессиональной деятельности</b> Виды деловых писем. Клише и шаблоны в деловой переписке. Письменные приглашения. Выражение благодарности в письме. Оформление заявлений, деклараций, протоколов.</p>	<p>Устный опрос Реферат</p>

### 8 семестр

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Formen des diplomatischen Schriftwechsels	Письменные задания <a href="http://www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31">www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31</a> .
2.	Verbalnoten	Письменные задания <a href="http://www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31">www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31</a> .

3. Das diplomatische Protokoll	Письменные задания <a href="http://www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31">www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31</a> .
4. Anredeformen im diplomatischen Verkehr	Письменные задания <a href="http://www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31">www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31</a> .

**Курсовые работы:** не предусмотрены

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** зачет (7 семестр), экзамен (8 семестр).

**Основная литература:**

1. Ситникова, И. О. Деловой немецкий язык. Der mensch und seine berufswelt. Уровень в2-с1 : учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / И. О. Ситникова, М. Н. Гузь. — 2-е изд., пер. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 181 с. — (Серия : Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6159-1. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/18BD2544-1C35-4344-AB7D-807CF1EA9131](http://www.biblio-online.ru/book/18BD2544-1C35-4344-AB7D-807CF1EA9131).
2. Лыгаева, М. А. Немецкий язык для делового общения + cd : учебник и практикум для академического бакалавриата / М. А. Лыгаева, Е. С. Ульянова. — М. : Издательство Юрайт, 2016. — 409 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-6674-9. — Режим доступа : [www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31](http://www.biblio-online.ru/book/E9A57C53-1B3A-4C40-AA0C-6CFA14FE1A31).
3. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык (b1) : учебник и практикум для академического бакалавриата / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 2014. — 447 с. — (Серия : Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00640-7. <https://biblio-online.ru/book/BE44F391-64CB-4D8C-BB78-660590F280EF>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

Автор: О.Ю. Щибря, доцент, канд.филол.н., доцент

*Щибря*